Úradný vestník Európskej únie

C 141

Zväzok 59

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

22. apríla 2016

Obsah

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 141/01 Neuplatniteľnosť nariadenia na oznámenú operáciu (Vec M.7940 – Netto/Grocery Store at Armitage Avenue Little Hulton) ([1]) 1

2016/C 141/02 Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7726 – Coty/Procter & Gamble Beauty Businesses) ([1]) 1

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 141/03 Výmenný kurz eura 2

2016/C 141/04 Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 21. januára 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7637 – Liberty Global/BASE Belgium – Spravodajca: Česká republika 3

2016/C 141/05 Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Liberty Global/BASE Belgium (M.7637) 5

SK

([1]) Text s významom pre EHP

2016/C 141/06 Zhrnutie rozhodnutia Komisie zo 4. februára 2016, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP (Vec M.7637 – Liberty Global/BASE Belgium) *[oznámené pod číslom C(2016) 531]* [1] 7

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2016/C 141/07 Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.40023 – cezhraničný prístup k platenej televízii 13

INÉ AKTY

Európska komisia

2016/C 141/08 Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 16

2016/C 141/09 Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 21

[1] Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Neuplatniteľnosť nariadenia na oznámenú operáciu

(Vec M.7940 – Netto/Grocery Store at Armitage Avenue Little Hulton)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 141/01)

Komisia 26. februára 2016 rozhodla, že oznámená operácia v uvedenej veci nepatrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), pretože nepredstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 uvedeného nariadenia. Toto rozhodnutie vychádza z článku 6 ods. 1 písm. a) nariadenia. Úplné znenie rozhodnutia je k dispozícii iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po tom, ako sa z neho odstránia všetky dôverné informácie. Bude k dispozícii:

— v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,

— v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk) pod číslom dokumentu 32016M7940. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7726 – Coty/Procter & Gamble Beauty Businesses)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 141/02)

Dňa 16. februára 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ([1]). Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

— v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,

— v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk) pod číslom dokumentu 32016M7726. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura [1]

21. apríla 2016

(2016/C 141/03)

1 euro =

	Mena	Výmenný kurz		Mena	Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1355	CAD	Kanadský dolár	1,4346
JPY	Japonský jen	124,50	HKD	Hongkongský dolár	8,8088
DKK	Dánska koruna	7,4411	NZD	Novozélandský dolár	1,6262
GBP	Britská libra	0,78693	SGD	Singapurský dolár	1,5252
SEK	Švédska koruna	9,1845	KRW	Juhokórejský won	1 286,36
CHF	Švajčiarsky frank	1,0989	ZAR	Juhoafrický rand	16,0999
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,3525
NOK	Nórska koruna	9,2015	HRK	Chorvátska kuna	7,4870
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 903,44
CZK	Česká koruna	27,024	MYR	Malajzijský ringgit	4,4105
HUF	Maďarský forint	310,70	PHP	Filipínske peso	52,822
PLN	Poľský zlotý	4,3085	RUB	Ruský rubeľ	73,8545
RON	Rumunský lei	4,4815	THB	Thajský baht	39,743
TRY	Turecká líra	3,1962	BRL	Brazílsky real	4,0043
AUD	Austrálsky dolár	1,4496	MXN	Mexické peso	19,6232
			INR	Indická rupia	75,2595

[1] *Zdroj*: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí 21. januára 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci M.7637 – Liberty Global/BASE Belgium

Spravodajca: Česká republika

(2016/C 141/04)

Koncentrácia

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.

2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia má význam pre celú Úniu v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia o fúziách.

Relevantné trhy

3. Poradný výbor súhlasí s vymedzeniami relevantných produktových a geografických trhov, ktoré Komisia stanovila v návrhu rozhodnutia.

Posúdenie z hľadiska hospodárskej súťaže

Horizontálne účinky

4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nepovedie k nekoordinovaným horizontálnym účinkom, ktoré by značne narušili účinnú hospodársku súťaž na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku.

5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nebude viesť k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže na maloobchodných trhoch telekomunikačných služieb pevnej siete v Belgicku (t. j. na i) maloobchodnom trhu televíznych služieb; ii) maloobchodnom trhu internetových služieb v pevnej sieti a iii) maloobchodnom trhu telefónnych služieb v pevnej sieti), pretože nie sú splnené podmienky koncentrácie s potenciálnym konkurentom, ktoré by mali značné protisúťažné účinky.

Vertikálne účinky

6. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nepovedie k vertikálnym účinkom (obmedzeniu prístupu k vstupom), ktoré obmedzia veľkoobchodný prístup maloobchodným poskytovateľom mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku k mobilným sieťam a vznik volaní v mobilných sieťach v Belgicku.

7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nepovedie k vertikálnym účinkom (obmedzeniu prístupu k vstupom) obmedzením prístupu i) maloobchodných poskytovateľov telekomunikačných služieb pevnej siete (t. j. telefónnych, internetových a televíznych služieb v pevnej sieti) a ii) maloobchodných poskytovateľov balíkov pevných a mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku na veľkoobchodný trh káblovej siete Telenet.

8. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nepovedie k vertikálnym účinkom (obmedzeniu prístupu k vstupom) obmedzením prístupu maloobchodných poskytovateľov mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku na i) veľkoobchodný trh prenajatých vedení, ii) veľkoobchodný trh služieb vnútroštátneho tranzitu volaní a iii) veľkoobchodný trh ukončovania a hostingu volaní na negeografických číslach.

Konglomerátne účinky

9. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná koncentrácia pravdepodobne nebude mať konglomerátne účinky obmedzením prístupu konkurentov zlúčeného subjektu na i) maloobchodný trh mobilných telekomunikačných služieb, ii) maloobchodný trh televíznych služieb, iii) maloobchodný trh služieb pevného pripojenia na internet a iv) maloobchodný trh telefónnych služieb v pevnej sieti v dôsledku spojenia týchto pevných a mobilných služieb do balíkov zo strany zlúčeného subjektu.

Nápravné opatrenie

10. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že konečné záväzky, ktoré oznamujúca strana navrhla 18. decembra 2015, postačujú na riešenie obáv vyvolaných navrhovanou koncentráciou, pokiaľ ide o nekoordinované horizontálne účinky navrhovanej koncentrácie na belgickom maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb.

11. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že za predpokladu dodržania konečných záväzkov v celom rozsahu nie je pravdepodobné, že navrhovaná koncentrácia značne naruší účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo jeho podstatnej časti.

12. Poradný výbor súhlasí s názorom Komisie, že navrhovaná koncentrácia by mala byť vyhlásená za zlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.

Záverečná správa úradníka pre vypočutie [1]

Liberty Global/BASE Belgium

(M.7637)

(2016/C 141/05)

1. Európskej komisii bolo 17. augusta 2015 doručené oznámenie o navrhovanej koncentrácii, ktorou spoločnosť Telenet NV kontrolovaná spoločnosťou Liberty Global Broadband I Limited (ďalej len „oznamujúca strana“) môže prostredníctvom kúpy podielov (ďalej len „navrhovaná transakcia“) nadobudnúť kontrolu nad celým podnikom BASE Company NV.

2. Dňa 5. októbra 2015 prijala Komisia rozhodnutie o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 [2] (ďalej len „nariadenie o fúziách“). V tomto rozhodnutí Komisia uviedla, že navrhovaná transakcia patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách a vyvoláva vážne pochybnosti o zlučiteľnosti s vnútorným trhom a Dohodou o EHP, pokiaľ ide o potenciálny maloobchodný a veľkoobchodný trh mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku. V ten istý deň Komisia zaslala oznamujúcej strane kľúčové dokumenty.

3. Dňa 6. októbra 2015 bola na žiadosť oznamujúcej strany a podľa prvej vety druhého pododseku článku 10 ods. 3 nariadenia o fúziách predĺžená lehota druhej fázy preskúmania navrhovanej transakcie o 10 pracovných dní. Dňa 30. októbra 2015 sa so súhlasom oznamujúcej strany lehota predĺžila o ďalších 10 pracovných dní v súlade s ustanovením tretej vety druhého pododseku článku 10 ods. 3 nariadenia o fúziách.

4. Dňa 27. októbra 2015 som na základe odôvodnenej žiadosti spoločnosti Proximus NV van publiek recht umožnil jej vypočutie ako zainteresovanej tretej osoby podľa článku 5 rozhodnutia 2011/695/EÚ.

5. Dňa 14. septembra 2015, počas prvej fázy vyšetrovania, oznamujúca strana predložila navrhované záväzky s cieľom riešiť obavy súvisiace s hospodárskou súťažou, ktoré identifikovala Komisia. Dňa 18. septembra 2015 predložila oznamujúca strana upravené záväzky.

6. Na základe výsledkov testovania trhu sa Komisia domnievala, že upravené záväzky neodstraňovali v celom rozsahu a jednoznačným spôsobom vážne pochybnosti, ktoré Komisia nadobudla počas prvej fázy vyšetrovania, a preto nespĺňali štandard pre prijateľnú nápravu v prvej fáze vyšetrovania.

7. Dňa 27. októbra 2015 po začatí druhej fázy vyšetrovania predložila oznamujúca strana nový súbor záväzkov. V ten istý deň oznamujúca strana informovala Komisiu o dohodách týkajúcich sa spoločnosti Medialaan NV ako potenciálneho počiatočného príjemcu nápravného opatrenia.

8. Nasledujúci deň Komisia začala testovať trh podľa týchto návrhov.

9. Po tomto druhom testovaní trhu predložila oznamujúca strana zrevidované záväzky 26. novembra 2015 a 2. decembra 2015. Konečný súbor záväzkov (ďalej len „konečné záväzky“) predložila 18. decembra 2015.

10. Komisia nevydala vyhlásenie o námietkach podľa článku 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 802/2004 [3]. Neuskutočnilo sa žiadne formálne ústne konanie v súlade s článkom 14 uvedeného nariadenia.

11. V návrhu rozhodnutia Komisia dospela k záveru, že konečné záväzky riešia v plnom rozsahu značné narušenie účinnej hospodárskej súťaže, ktoré Komisia identifikovala na základe navrhovanej transakcie. V dôsledku toho sa v návrhu rozhodnutia navrhovaná transakcia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP podľa článku 2 ods. 2 a článku 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článku 57 Dohody o EHP pod podmienkou dodržania konečných záväzkov v plnom rozsahu.

12. V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia 2011/695/EÚ som skúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá len námietkami, ku ktorým mali účastníci príležitosť vyjadriť svoje názory. Dospel som k záveru, že áno.

---

[1] Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie č. 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29).

[2] Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

[3] Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1).

13. Vo všeobecnosti som dospel k záveru, že počas tohto konania bol umožnený účinný výkon procesných práv.

V Bruseli 26. januára 2016

Joos STRAGIER

Zhrnutie rozhodnutia Komisie

zo 4. februára 2016,

ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú s vnútorným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP

(Vec M.7637 – Liberty Global/BASE Belgium)

[oznámené pod číslom C(2016) 531]

(Iba anglické znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2016/C 141/06)

Komisia prijala 4. februára 2016 rozhodnutie týkajúce sa prípadu fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ([1]) *(ďalej len „nariadenie o fúziách"), a najmä podľa článku 8 ods. 2 uvedeného nariadenia. Úplné znenie tohto rozhodnutia, ktoré nemá dôverný charakter, prípadne vo forme predbežnej verzie, je k dispozícii v autentickom jazyku veci na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html*

I. **STRANY**

1. Telenet NV (ďalej len „Telenet") kontrolovaný podnikom Liberty Global Broadband I Limited (ďalej len „Liberty Global") je operátor káblovej siete v Belgicku, ktorý sa špecializuje na poskytovanie pevného internetu, telefónnych služieb v pevnej sieti a káblovej televízie zákazníkom v celom Flámsku a v častiach Bruselu. Telenet poskytuje v Belgicku aj maloobchodné mobilné telekomunikačné služby ako operátor virtuálnej mobilnej siete (ďalej len „OVMS"). Väčšina jeho mobilných zákazníkov žije v oblasti, ktorú pokrýva káblová sieť Telenetu vo Flámsku a v častiach Bruselu.

2. BASE Company NV (ďalej len „BASE") je dcérskou spoločnosťou holandskej telekomunikačnej skupiny KPN. BASE je operátor mobilnej siete (ďalej len „OMS"), ktorý v Belgicku ponúka mobilné telekomunikačné služby. BASE ponúka operátorom virtuálnych mobilných sietí v Belgicku tiež veľkoobchodný prístup k svojej sieti. BASE vlastní 50 % podiel v spoločnosti VikingCo NV (ďalej len „Mobile Vikings"). Mobile Vikings je OVMS, ktorý predáva mobilné služby pod značkou Mobile Vikings a využíva mobilnú sieť operátora BASE. Druhý 50 % podiel Mobile Vikings vlastní spoločnosť VikingCo International NV.

II. **OPERÁCIA**

3. Dňa 18. apríla 2015 bola uzavretá kúpna zmluva (ďalej len „KZ") medzi KPN Mobile International B.V. a KPN Mobile N.V. ako predávajúcimi a Telenetom ako kupujúcim, podľa ktorej Telenet nadobudne všetky emitované a nesplatené podiely na základnom imaní spoločnosti BASE. Telenet na základe KZ získa výlučnú kontrolu nad operátorom BASE.

4. Komisii bolo 17. augusta 2015 podľa článku 4 nariadenia o fúziách doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou Telenet získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom BASE prostredníctvom kúpy podielov.

III. **RELEVANTNÉ PRODUKTOVÉ TRHY A GEOGRAFICKÉ TRHY**

5. Operácia sa týka služieb poskytovaných na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni belgického telekomunikačného sektora.

6. Komisia vymedzila celkový produktový trh pre maloobchodné poskytovanie mobilných telekomunikačných služieb. Komisia vymedzila takýto maloobchodný trh mobilných telekomunikačných služieb svojím rozsahom ako vnútroštátny. Pri posudzovaní konkurenčného vplyvu tejto operácie však Komisia vzala do úvahy skutočnosť, že Telenet konkuruje takmer výlučne v geografickej oblasti, ktorá zodpovedá jeho pokrytiu káblovej siete.

7. So zreteľom na maloobchodné služby televízneho vysielania Komisia vymedzila relevantný produktový trh ako celkový maloobchodný trh televíznych služieb. Pokiaľ ide o geografický rozsah, Komisia ponechala otvorenú otázku, či je trh vnútroštátny, regionálny alebo zodpovedá oblasti, ktorú pokrýva káblová sieť Telenetu.

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

8. Čo sa týka maloobchodných služieb pevného prístupu k internetu, Komisia vymedzila trh ako celkový maloobchodný trh služieb pevného prístupu k internetu a ponechala otvorenú otázku, či geografický rozsah tohto trhu je vnútroštátny, regionálny alebo obmedzený na oblasť, ktorú pokrýva káblová sieť Telenetu.

9. Komisia vymedzila celkový produktový trh pre maloobchodné telefónne služby v pevnej sieti a ponechala otvorenú otázku, či geografický rozsah tohto trhu je vnútroštátny, regionálny alebo obmedzený na oblasť, ktorú pokrýva káblová sieť Telenetu.

10. Komisia tiež posúdila, či by sa mal v Belgicku identifikovať samostatný maloobchodný trh pre viaceré (tzv. multiple-play) pevné a mobilné služby, t. j. maloobchodný trh, na ktorom zákazníci nakupujú mobilné telekomunikačné služby spolu s jednou alebo viacerými pevnými telekomunikačnými službami (televízia, pevné pripojenie na internet, telefónne služby v pevnej sieti). Komisia dospela k záveru, že takýto trh v súčasnosti v Belgicku neexistuje okrem iného z dôvodu obmedzeného množstva spotrebiteľmi spoločne nakúpených pevných a mobilných služieb. V každom prípade, ak by takýto maloobchodný trh multiple-play komunikačných služieb existoval, účinky operácie na takýto trh by Komisia zohľadnila v posúdení možných konglomerátnych účinkov z hľadiska hospodárskej súťaže.

11. Na veľkoobchodnej úrovni Komisia vymedzila trh prístupu k mobilným sieťam a vzniku volaní v mobilných sieťach, ktorý je svojím rozsahom vnútroštátny.

12. Komisia identifikovala aj samostatné trhy veľkoobchodného prístupu k televíznym a internetovým službám a ponechala otvorenú otázku, či tieto trhy sú svojím rozsahom vnútroštátne alebo obmedzené na oblasť, ktorú pokrýva sieť Telenetu.

13. Komisia identifikovala a vymedzila aj príslušné trhy: veľkoobchodných služieb ukončovania volaní v mobilných sieťach, veľkoobchodných služieb medzinárodného roamingu, veľkoobchodných služieb ukončovania volaní v pevných sieťach, veľkoobchodných služieb vnútroštátneho tranzitu volaní v pevných sieťach, veľkoobchodných služieb ukončovania a hostingu volaní na negeografických číslach, ako aj veľkoobchodného prístupu k prenajatým vedeniam. Komisia však zistila, že operácia nevyvoláva obavy z narušenia hospodárskej súťaže na žiadnom z uvedených trhov.

IV. **POSÚDENIE Z HĽADISKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE**

1. **Horizontálne posúdenie: Účinná hospodárska súťaž na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb by bola značne narušená**

14. Na maloobchodnej úrovni sa činnosti podnikov BASE a Telenet prekrývajú, iba pokiaľ ide o maloobchodný trh mobilných telekomunikačných služieb. Na tomto trhu pôsobí BASE ako OMS s vlastnou mobilnou sieťou. V roku 2014 predstavoval jeho trhový podiel [10 – 20] % z hľadiska príjmov a [20 – 30] % z hľadiska počtu účastníkov.

15. Aj Telenet poskytuje maloobchodné mobilné telekomunikačné služby, ale nemá mobilnú sieť. Pôsobí ako OVMS, ktorý sa opiera o veľkoobchodný prístup k mobilnej sieti spoločnosti Mobistar, ktorá je ďalším OMS v Belgicku. Telenet začal ponúkať maloobchodné mobilné telekomunikačné služby ako čiastočný OVMS v roku 2006 a v roku 2012 sa stal plnohodnotným OVMS. V roku 2014 predstavoval jeho trhový podiel [5 – 10] % z hľadiska príjmov a [5 – 10] % z hľadiska počtu účastníkov. Úspech Telenetu ako OVMS zabezpečili viaceré špecifické faktory vrátane skutočnosti, že v čase, keď začal svoju činnosť ako OVMS, mal už v Belgicku vybudovanú pozíciu na trhu a značku založenú na svojich aktivitách poskytovateľa služieb pevnej televízie a internetu.

16. Komisia dospela k záveru, že operácia by viedla k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže vyplývajúcemu z nekoordinovaných protisúťažných účinkov na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku. Belgický maloobchodný mobilný trh je vysoko koncentrovaný trh s veľkými prekážkami vstupu. Koncom roku 2014 dosiahli v Belgicku títo traja OMS a Telenet spolu [90 – 100] % všetkých príjmov. BASE bol koncom roku 2014 tretím najväčším OMS z hľadiska príjmov a druhým najväčším OMS z hľadiska počtu účastníkov. Telenet bol v Belgicku najväčším OVMS z hľadiska príjmov aj počtu účastníkov. Zároveň bol štvrtým najväčším mobilným operátorom v Belgicku z hľadiska príjmov a počtu účastníkov. Operáciou by sa vytvoril subjekt, ktorý by sa stal druhým najväčším mobilným operátorom z hľadiska počtu účastníkov po spoločnosti Proximus a tretím najväčším mobilným operátorom z hľadiska príjmov po spoločnostiach Proximus a Mobistar.

17. Komisia zistila, že BASE a Telenet sú obzvlášť aktívni a agresívni konkurenti na maloobchodnom trhu mobilných služieb, najmä v súkromnom (nepodnikateľskom) segmente trhu. Subjekt zlúčený po operácii by konkuroval menej agresívne, a teda by sa obmedzila hospodárska súťaž na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb.

18. Na maloobchodnej úrovni je Telenet aktívny aj na trhoch poskytovania televíznych služieb, služieb pevného prístupu k internetu a telefónnych služieb v pevnej sieti. BASE na týchto trhoch nie je aktívny, keďže v decembri 2014 prestal poskytovať tieto pevné služby. Komisia preto dospela k záveru, že operácia nevyvoláva obavy z horizontálnych účinkov na hospodársku súťaž na týchto trhoch a nevyradí BASE ako (súčasného či potenciálneho) konkurenta Telenetu pri poskytovaní maloobchodných služieb televízneho vysielania, služieb pevného prístupu k internetu a telefónnych služieb v pevnej sieti.

2. **Vertikálne posúdenie: Účinná hospodárska súťaž by nebola značne narušená v dôsledku obmedzeného veľkoobchodného prístupu k mobilnej sieti BASE alebo káblovej sieti Telenetu (obmedzovanie prístupu k vstupom)**

19. Pokiaľ ide o veľkoobchodný trh prístupu k mobilným sieťam a vzniku volaní v mobilných sieťach, Komisia analyzovala, či by zlúčený subjekt obmedzil prístup operátorov virtuálnych mobilných sietí k mobilnej sieti BASE (obmedzovanie prístupu k vstupom). Po prvé, Komisia dospela k záveru, že táto operácia by nezmenila schopnosť zlúčeného subjektu obmedzovať prístup k vstupom, keďže operátor BASE mohol odoprieť prístup OVMS už pred operáciou. Po druhé, Komisia skonštatovala, že táto operácia by zmenila motiváciu zlúčeného subjektu obmedzovať prístup k vstupom len v obmedzenom rozsahu. Komisia napokon dospela k záveru, že aj keby zlúčený subjekt obmedzil prístup OVMS k vstupom, toto konanie by malo obmedzený vplyv, keďže OVMS (okrem Telenetu) nezohrávajú dostatočne významnú úlohu v konkurenčnom procese na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb. Z týchto dôvodov Komisia dospela k záveru, že operácia by neviedla k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže v Belgicku v dôsledku obmedzovania veľkoobchodného prístupu k mobilným sieťam a vzniku volaní v mobilných sieťach.

20. Pokiaľ ide o trhy veľkoobchodného prístupu k televíznym a internetovým službám, Komisia posudzovala, či by operácia zmenila schopnosť a motiváciu Telenetu obmedziť ostatných telekomunikačných operátorov zabránením prístupu k jeho káblovej sieti, ktorá môže byť vstupom pre maloobchodné poskytovanie telekomunikačných služieb pevnej siete, napríklad telefónnych služieb v pevnej sieti, pevného internetu a služieb televízneho vysielania. Komisia poznamenala, že belgické telekomunikačné regulačné orgány uložili Telenetu povinnosť poskytnúť prístup k jeho káblovej sieti na poskytovanie maloobchodných služieb televízneho vysielania a v kombinácii s maloobchodnými televíznymi službami aj na maloobchodné služby prístupu k internetu. Vzhľadom na tento regulačný režim Komisia dospela k záveru, že Telenet nemá schopnosť obmedziť prístup k svojej káblovej sieti na účely poskytovania služieb televízneho vysielania alebo služieb pevného prístupu k internetu v kombinácii so službami televízneho vysielania a táto situácia sa touto operáciou nezmení. Pokiaľ ide o samostatné internetové služby, Komisia poznamenala, že Telenet má schopnosť a motiváciu zamedziť prístup k svojej káblovej sieti, pretože Telenet nemá žiadnu regulačnú povinnosť poskytnúť veľkoobchodný prístup k svojej sieti pre samostatné služby pevného prístupu k internetu. Táto situácia však existovala už pred operáciou a nebola by ovplyvnená touto operáciou. Komisia preto dospela k záveru, že operácia by neviedla k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže v dôsledku obmedzovania vstupov veľkoobchodného prístupu ku káblovej sieti Telenetu.

3. **Posúdenie konglomerátu: Operácia by neviedla ku konglomerátnym účinkom v dôsledku spájania pevných a mobilných služieb do balíkov**

21. Komisia posudzovala, či by operácia viedla ku konglomerátnym účinkom. Účastníkmi operácie sú OMS a operátor s pevnou sieťou, a Komisia preto posudzovala, či by zlúčený subjekt mohol obmedziť prístup konkurentov spájaním pevných a mobilných služieb do balíkov.

22. Komisia poznamenala, že Telenet už pred operáciou ponúkal všetky štyri zložky maloobchodných balíkov kombinovaných pevných a mobilných multiple play služieb (televízia, pevný internet, telefónne služby v pevnej sieti a mobilné telekomunikačné služby). Telenet preto už môže predávať balíky kombinovaných pevných a mobilných služieb spotrebiteľom. Komisia tiež poznamenala, že operácia nemení pozíciu Telenetu na žiadnom trhu s pevnými sieťami, keďže BASE nie je aktívny na žiadnom z týchto trhov. Operáciou sa však rozšíri základňa mobilných zákazníkov zlúčeného subjektu, pretože zlúči zákazníkov BASE a Telenetu. To by následne mohlo uľahčiť spájanie pevných a mobilných služieb do balíkov dvoma spôsobmi. Po prvé to môže uľahčiť Telenetu predávať balíky pevných a mobilných služieb účastníkom BASE, ktorí si ešte nekúpili pevné služby od Telenetu. Po druhé to môže uľahčiť Telenetu predávať balíky pevných a mobilných služieb účastníkom BASE, ktorí si už kúpili pevné služby od Telenetu.

23. Pokiaľ ide o prvý z týchto dvoch možných spôsobov konania, ktoré by mohlo byť uľahčené operáciou (obmedzenie prístupu predajom balíkov pevných a mobilných služieb mobilným účastníkom BASE, ktorí si ešte nekúpili pevné služby od Telenetu), Komisia uviedla: Po prvé, je nepravdepodobné, že by zlúčený subjekt operáciou získal schopnosť obmedziť prístup na trh prostredníctvom spájania služieb do balíkov. Značná časť všetkých zákazníkov BASE žije mimo oblasti, ktorú pokrýva Telenet, a je nepravdepodobné, že by zlúčený subjekt ponúkal

pevné a mobilné služby mimo svojej oblasti pokrytia. Okrem toho počet zákazníkov BASE, ktorým Telenet ešte nepredal svoje pevné služby, je obmedzený a mnohí zákazníci BASE sú zákazníci s predplatenými službami, ktorí by museli najskôr konvertovať na paušálne služby, než by im mohli byť ponúknuté balíky pevných a mobilných služieb. Toto je ďalšia prekážka pre krížový predaj balíkov pevných a mobilných služieb. Okrem toho zlúčený subjekt nebude mať dominantné postavenie na maloobchodnom trhu mobilných služieb, a preto možno pochybovať o tom, že by zlúčený subjekt mal dostatočnú trhovú silu na obmedzenie prístupu konkurentov prostredníctvom spájania služieb do balíkov. Napokon konkurenti zlúčeného subjektu by mohli zaviesť protiopatrenia, napríklad, že by sami ponúkali balíky pevných a mobilných služieb alebo mobilné služby za atraktívne ceny s cieľom zabrániť zákazníkom v nákupe balíkov pevných a mobilných služieb od zlúčeného subjektu.

24. Po druhé, Komisia usúdila, že nie je isté, či by Telenet mal motiváciu zapojiť sa do krížového predaja svojich pevných služieb zákazníkom mobilných služieb BASE, pretože by pravdepodobne musel ponúkať tieto služby za znížený cenu, čo by predstavovalo pre Telenet náklady.

25. Komisia napokon konštatovala, že takéto konanie by pravdepodobne nemalo negatívny vplyv na ceny a výber, pretože je nepravdepodobné, že konkurenti by opustili trh alebo stratili schopnosť účinne konkurovať. Objem predaja, ktorému by bolo možné zabrániť prostredníctvom spájania služieb do balíkov v dôsledku tejto operácie, je obmedzený. Okrem toho veľká väčšina všetkých mobilných služieb v Belgicku sa stále kupuje ako samostatná služba, nie v balíku. Ďalšími OMS na belgickom trhu sú spoločnosti Proximus a Mobistar, ktoré by tiež mohli praktizovať spájanie služieb do balíkov. Spoločnosť Proximus je nesporne najväčším telekomunikačným operátorom na belgickom maloobchodnom trhu a sama praktizuje spájanie pevných a mobilných služieb do balíkov. Mobistar je a dokonca aj po operácii bude po spoločnosti Proximus druhým najväčším mobilným operátorom podľa príjmov. Mohol by ponúkať pevné služby založené na veľkoobchodnom prístupe ku káblovej sieti Telenetu a už oznámil, že tak urobí. Telenet má regulačnú povinnosť poskytovať prístup ku svojej sieti, aby alternatívni operátori mohli ponúkať televízne služby a služby pevného prístupu k internetu v kombinácii s televíznymi službami.

26. Pokiaľ ide o druhý typ konania (obmedzenie prístupu predajom balíkov pevných a mobilných služieb účastníkom mobilných služieb BASE, ktorí si kúpili aj pevné služby od spoločnosti Telenet), Komisia uviedla: Po prvé, operáciou by sa výrazne nezvýšila schopnosť Telenetu vylúčiť konkurentov ponúkaním jednotnej faktúry alebo balíka účastníkom BASE, ktorí si už kúpili služby od Telenetu. Ako sa uvádza v odseku 22, táto výhoda je vlastne obmedzená množstvom faktorov, najmä skutočnosťou, že značná časť účastníkov BASE žije mimo oblasti, ktorú pokrýva sieť Telenetu, a majú predplatené služby. Okrem toho Telenet by ani po operácii nemal dominantné postavenie na maloobchodnom mobilnom trhu a konkurenti zlúčeného subjektu by mohli vykonať protiopatrenia v reakcii na spájanie služieb do balíkov. Po druhé, je otázne, či by Telenet mal motiváciu takto konať vzhľadom na špekulatívny charakter dlhodobých prínosov stratégie obmedzovania prístupu. A napokon, ako je vysvetlené v odseku 24, takéto konanie by pravdepodobne nemalo negatívny vplyv na ceny ani by neviedlo k obmedzeniu prístupu konkurentov, ktorí by najmä sami mohli ponúkať balíky služieb alebo nižšie ceny za svoje mobilné služby s cieľom zabrániť zákazníkom nakupovať balíky od zlúčeného subjektu.

4. **Záver posúdenia z hľadiska hospodárskej súťaže**

27. Komisia dospela k záveru, že operácia by viedla k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže vyplývajúcemu z nekoordinovaných protisúťažných účinkov na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb v Belgicku. Komisia zistila, že operácia by neviedla k značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže, čo sa týka vertikálnych a konglomerátnych účinkov na maloobchodné a veľkoobchodné trhy s pevnými a mobilnými telekomunikačnými službami.

V. **ZÁVÄZKY**

28. Liberty Global predložil svoje záväzky s cieľom riešiť identifikované obavy Komisie z narušenia hospodárskej súťaže na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb.

1. **Opis záväzkov**

29. Predložené konečné záväzky Liberty Global sa skladali z dvoch častí. Po prvé, Telenet odpredá dve zákaznícke základne BASE, predstavujúce približne […] aktívnych účastníkov, jednému a tomu istému kupujúcemu. Po druhé, Telenet uzavrie s kupujúcim týchto zákazníckych základní dohodu o OVMS, ktorá umožní príjemcovi nápravného opatrenia pôsobiť na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb ako OVMS v sieti BASE. Konečné záväzky zahŕňali doložku o počiatočnom nadobúdateľovi (Telenet nemohol ukončiť túto operáciu, kým neuzatvoril dohodu o odpredaji zákazníckej základne) a vyžadovali, aby Komisia potvrdila, že dohoda o OVMS je v súlade s požiadavkami stanovenými v konečných záväzkoch.

30. Podnik Liberty Global navrhol Komisii spoločnosť Medialaan ako vopred stanoveného príjemcu nápravného opatrenia. Liberty Global poskytol Komisii tiež kópie i) dohody so spoločnosťou Medialaan o predaji zákazníckej základne BASE a ii) dohody o OVMS so spoločnosťou Medialaan.

31. Na základe konečných záväzkov Telenet prevedie na Medialaan vlastníctvo zákazníkov značky „JIM Mobile“ a svoj 50 % podiel v čiastočnom OVMS Mobile Vikings. „JIM Mobile“ je značka, ktorú už Medialaan vlastní, ale zákazníci „JIM Mobile“ patria operátorovi BASE. Mobil Vikings, v ktorom má BASE 50 % podiel, je čiastočný OVMS pôsobiaci v sieti BASE. Súbežne s nadobudnutím podielu BASE v Mobile Vikings spoločnosť Medialaan samostatne nadobudla druhý 50 % podiel v Mobile Vikings. Kombinovaný účinok konečných záväzkov a samostatného nadobudnutia spoločnosti Medialaan je teda taký, že Medialaan bude priamo alebo nepriamo vlastniť 100 % Mobile Vikings.

32. V konečných záväzkoch bolo stanovené, že dohoda o OVMS bude mať tieto vlastnosti: i) Medialaan sa v stanovenej lehote stane plnohodnotným OVMS za pomoci Telenetu; ii) dohoda o OVMS bude trvať päť rokov od spustenia plnohodnotného OVMS; iii) podľa dohody o OVMS bude OVMS pôsobiť podľa modelu „priebežného platenia“, ale mal by mať možnosť získať od operátora BASE kapacitu na dáta (model „priebežného platenia“ bude pokračovať aj pre hlasové služby a SMS); iv) v rámci opcie na kapacitu môže Medialaan získať za pevnú ročnú cenu 20 % kapacity siete BASE a možnosť získať ďalšiu kapacitu (5 % a ďalších 5 %); v) v prípade uplatnenia opcie na kapacitu sa dohoda o OVMS predĺži na päť rokov od prvého roku realizácie opcie na kapacitu; vi) dohoda o OVMS bude mať pevne stanovenú lehotu exkluzivity počnúc dátumom odpredaja zákazníckych základní, počas ktorej Medialaan nemôže využívať iného hostiteľského OMS; vii) ak Medialaan prekročí kapacitu kúpenú v rámci opcie od BASE, bude mať právo po uplynutí lehoty exkluzivity využiť iného OMS na túto potrebnú nadmernú kapacitu (ako alternatívu k nakúpeniu ďalšej kapacity od BASE).

2. **Posúdenie predložených záväzkov a príjemcu nápravného opatrenia**

33. Komisia dospela k záveru, že konečné záväzky odstránili horizontálne obavy Komisie týkajúce sa maloobchodného trhu mobilných telekomunikačných služieb.

34. Komisia sa domnieva, že odpredajom oboch zákazníckych základní (zákazníkov „JIM Mobile“ a Mobile Vikings) spoločnosti Medialaan vznikne mobilný operátor s potrebnou škálou a rozsahom pôsobnosti, ktorý bude agresívne súťažiť na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb a v najväčšom možnom rozsahu obnoví konkurenčný tlak, ktorému bol Telenet vystavený pred operáciou.

35. Pokiaľ ide o dohodu o OVMS, Komisia zastávala názor, že model „priebežného platenia“ […], a umožní tak spoločnosti Medialaan pôsobiť za priaznivých hospodárskych podmienok. Pokiaľ ide o možnosť poskytnutia kapacity, Komisia sa domnieva, že táto možnosť by spoločnosti Medialaan umožnila ďalej rásť a účinne konkurovať.

36. Vo svojom posúdení Komisia takisto analyzovala spoločnosť Medialaan ako navrhovaného príjemcu nápravného opatrenia. Komisia dospela k záveru, že spoločnosť Medialaan je vhodným kupujúcim, nezávislým od Telenetu, ktorý bude mať finančné zdroje, odbornosť a motiváciu účinne súťažiť na maloobchodnom trhu mobilných telekomunikačných služieb. Komisia sa domnievala, že najmä prechod zákazníkov „JIM Mobile“ a Mobile Vikings k spoločnosti Medialaan a zmenu spoločnosti Medialaan na plnohodnotného OVMS možno dosiahnuť v lehote stanovenej v konečných záväzkoch, a to umožní spoločnosti Medialaan stať sa účinným konkurentom. Komisia tiež dospela k záveru, že nadobudnutie zákazníkov „JIM Mobile“ a spoločnosti Mobile Vikings spoločnosťou Medialaan nezvýši zjavné obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže.

37. Komisia tiež preskúmala dohodu o OVMS medzi spoločnosťami Telenet a Medialaan a dospela k záveru, že jej podmienky spĺňajú požiadavky konečných záväzkov.

38. Komisia preto dospela k záveru, že konečné záväzky by odstránili horizontálne obavy, ktoré identifikovala vzhľadom na maloobchodný trh mobilných telekomunikačných služieb. Schválila spoločnosť Medialaan ako vhodného príjemcu nápravného opatrenia a vyhlásila, že dohoda o OVMS je v súlade s konečnými záväzkami.

VI. **ZÁVER**

39. Z uvedených dôvodov sa v rozhodnutí konštatuje, že navrhovaná koncentrácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo jeho podstatnej časti, pod podmienkou dodržania záväzkov predložených oznamujúcou stranou.

40. Koncentrácia by preto mala byť vyhlásená za zlučiteľnú s vnútorným trhom a uplatňovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.40023 – cezhraničný prístup k platenej televízii

(2016/C 141/07)

1. Úvod

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy ([1]) v prípadoch, keď Komisia zamýšľa prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončiť porušovanie a dotknuté strany sa zaviažu, že splnia požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, môže Komisia rozhodnutím urobiť takýto záväzok pre podniky záväzným. Takéto rozhodnutie sa môže prijať na vymedzené obdobie, pričom sa v ňom uvedie, že dôvody na zásah Komisie už neexistujú.

2. Podľa článku 27 ods. 4 toho istého nariadenia Komisia uverejní stručné zhrnutie veci a hlavný obsah príslušných záväzkov. Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

2. Zhrnutie veci

3. Dňa 23. júla 2015 Komisia prijala oznámenie námietok týkajúce sa okrem iného konania spoločností Paramount Pictures International Limited (ako právneho nástupcu po fúzii so spoločnosťou Viacom Global (Netherlands) B.V.) („PPIL“) a Viacom Inc. („Viacom“) (ďalej spolu len „Paramount“). Oznámenie námietok zároveň predstavuje predbežné posúdenie v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003.

4. Podľa oznámenia námietok spoločnosť Paramount uzavrela licenčné zmluvy s prevádzkovateľom plateného televízneho vysielania, spoločnosťou Sky UK Limited, obsahujúce doložky, ktoré:

— ukladajú spoločnosti Sky zákaz alebo obmedzenie, pokiaľ ide o sprístupnenie jej retailových platených televíznych služieb v reakcii na nevyžiadané žiadosti spotrebiteľov, ktorí majú pobyt alebo sa nachádzajú v EHP, ale v inej krajine ako Spojené kráľovstvo a Írska republika, a/alebo

— ukladajú spoločnosti Paramount povinnosť zakázať prevádzkovateľom vysielania nachádzajúcim sa v EHP, ale v inej krajine ako Spojené kráľovstvo a Írska republika, alebo ich obmedziť, pokiaľ ide o sprístupnenie ich retailových platených televíznych služieb v reakcii na nevyžiadané žiadosti spotrebiteľov, ktorí majú pobyt alebo sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve a Írskej republike (oba typy doložiek sa ďalej označujú ako „sporné doložky“).

5. V oznámení námietok sa dospelo k predbežnému záveru, že konanie spoločnosti Paramount predstavuje porušenie článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), pretože i) doložky majú za cieľ obmedziť hospodársku súťaž v zmysle článku 101 ods. 1 ZFEÚ a článku 53 ods. 1 Dohody o EHP; ii) neexistujú žiadne okolnosti vyplývajúce z hospodárskeho a právneho kontextu doložiek, ktoré by umožňovali konštatovať, že tieto doložky nemajú dosah na hospodársku súťaž; a iii) doložky nespĺňajú podmienky pre výnimku podľa článku 101 ods. 3 ZFEÚ a článku 53 ods. 3 Dohody o EHP.

([1]) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa článok 81 Zmluvy o ES stal článkom 101 ZFEÚ a článok 82 Zmluvy o ES sa stal článkom 102 ZFEÚ. Uvedené dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate totožné. Na účely tohto oznámenia by sa odkazy na články 101 a 102 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

6. Oznámenie námietok sa na jednej strane týka tiež konania spoločnosti Sky a strane druhej spoločností Disney, NBCUniversal, Sony, Twentieth Century Fox a Warner Bros. Komisia naďalej skúma súlad konania spoločností Disney, NBCUniversal, Sony, Twentieth Century Fox, Warner Bros a Sky s článkom 101 ZFEÚ a článkom 53 Dohody o EHP (vrátane konania spoločnosti Sky vo vzťahu k uvedeným doložkám v licenčných zmluvách medzi spoločnosťami Paramount a Sky).

3. **Hlavný obsah ponúkaných záväzkov**

7. Spoločnosť Paramount nesúhlasí s obavami vyjadrenými v oznámení námietok. Ponúkla však záväzky podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 s cieľom rozptýliť obavy Komisie týkajúce sa porušovania pravidiel hospodárskej súťaže. Kľúčové prvky záväzkov:

   a) Spoločnosť Paramount by nemala uzatvoriť, obnoviť ani predĺžiť licenčnú zmluvu [1] na produkciu formou platenej televízie, ktorá vo vzťahu k akémukoľvek územiu v rámci EHP (opätovne) zavádza akékoľvek dodatočné povinnosti. Tieto sú vymedzené ako:

      — zmluvné povinnosti podobné tým, ktoré boli vymedzené v oznámení námietok, ktoré bránia prevádzkovateľovi vysielania alebo ho obmedzujú, pokiaľ ide o reakciu na nevyžiadané žiadosti spotrebiteľov, ktorí majú pobyt a nachádzajú sa v Európskom hospodárskom priestore, ale mimo územia, na ktoré sa vzťahuje licencia prevádzkovateľa vysielania („povinnosť prevádzkovateľa vysielania“),

      — zmluvné povinnosti podobné tým, ktoré boli vymedzené v oznámení námietok, ktoré ukladajú spoločnosti Paramount povinnosť zakázať prevádzkovateľom vysielania nachádzajúcim sa v Európskom hospodárskom priestore, ale mimo územia, na ktoré sa vzťahuje licencia prevádzkovateľa vysielania, alebo ich obmedziť, pokiaľ ide o reakciu na nevyžiadané žiadosti spotrebiteľov, ktorí majú pobyt a nachádzajú sa na území, na ktoré sa vzťahuje licencia prevádzkovateľa vysielania („povinnosť spoločnosti Paramount“).

   b) Spoločnosť Paramount by:

      — sa nemala snažiť presadzovať povinnosť prevádzkovateľa vysielania uvedenú v existujúcej licenčnej zmluve na produkciu formou platenej televízie alebo začínať konania pred súdom alebo súdnym orgánom o porušení týchto povinností,

      — nemala priamo alebo nepriamo dodržiavať alebo presadzovať povinnosť spoločnosti Paramount uvedenú v existujúcej licenčnej zmluve na produkciu formou platenej televízie.

8. Záväzky spoločnosti Paramount by sa týkali platených lineárnych televíznych služieb a v rozsahu uvedenom v licencii (alebo samostatných licenciách) s prevádzkovateľom vysielania aj služieb predplateného videa na požiadanie (SVOD).

9. Záväzky by mali platiť v období piatich rokov od dátumu zaslania formálneho oznámenia rozhodnutia Komisie podľa článku 9 nariadenia (EC) č. 1/2003 spoločnosti Paramount.

10. Tieto záväzky sú uverejnené v plnom znení v anglickom jazyku na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

    http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. **Výzva na predloženie pripomienok**

11. S výhradou testu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyššie uvedené záväzky uverejnené na internete na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž vyhlási za záväzné.

12. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia č. 1/2003 Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Komisia takisto vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili verziu svojich pripomienok, ktorá nemá dôverný charakter, v ktorej by sa mali informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné informácie vypustiť a nahradiť zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“.

13. Odpovede a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. V prípade, že v ktorejkoľvek časti navrhovaných záväzkov zistíte problém, Komisia by uvítala návrh jeho možného riešenia.

---

[1] „Licenčná zmluva na produkciu formou platenej televízie“ je vymedzená ako zmluva, ktorá poskytuje prevádzkovateľovi vysielania (ako nadobúdateľovi licencie) licenciu na budúcu produkciu určených filmov poskytovateľa licencie, a to na výlučnom základe (a môže zahŕňať iný audiovizuálny obsah) na obmedzený čas, počas ktorého môže prevádzkovateľ vysielania sprístupňovať filmy formou platenej televízie a v rozsahu uvedenom v jeho licencii (alebo samostatných licenciách) ako služby predplateného videa na požiadanie (SVOD).

14. Pripomienky možno zasielať Komisii pod referenčným číslom AT.40023 – cezhraničný prístup k platenej televízii, a to e-mailom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faxom (+32 22950128) alebo poštou na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2016/C 141/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ([1])

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PÃO DE LÓ DE OVAR“

EÚ č.: PT-PGI-0005-01341 – 28.5.2015

CHOP ( ) CHZO (X)

1. **Názov**

„Pão de Ló de Ovar“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Portugalsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 2.3. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, čajové pečivo a iné pekárske výrobky

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Pão de Ló de Ovar“ je pekársky výrobok vyrobený z vajec (najmä žĺtkov), cukru a múky.

Je uložený vo forme vystlanej bielym papierom, má tvar tradičného „vidieckeho“ bochníka a tvorí ho ľahká, krémová, vláčna, žltá koláčová časť nazývaný *ló*, jemná, vlhkastá, zlatohnedá kôrka a šťavnatá vnútorná časť nazývaná *pito*. Jeho fyzikálne, chemické a organoleptické vlastnosti sú opísané nižšie:

Fyzikálne parametre – priemerné hodnoty pre dve veľkosti koláča „Pão de Ló de Ovar“:

	„Pão de Ló de Ovar“ *Miniatura* alebo *Infantes*		„Pão de Ló de Ovar“ *Normal*	
	Min.	Max.	Min.	Max.
Hmotnosť g)	100	125	485	1 500
Výška (cm)	3	8	7	14
Priemer (cm)	11	12	16	28

Menší „Pão de Ló de Ovar“ sa bežne nazýva aj *Infantes* („bábätko“).

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Chemické zloženie – priemerné hodnoty:

	Min.	Max.	Min.	Max.
Cukor (%)	37,80	49,20	Rozpustný 29,20	Rozpustný 39,20
			Nerozpustný 5,40	Nerozpustný 13,40
Tuk (%)	12,80	18,20		
Voda spolu (%)	24,50	33,10		
Bielkoviny (%)	7,40	14,60	Rozpustné 1,30	Rozpustné 2,70
			Nerozpustné 7,90	Nerozpustné 10,10
			Aktivita vody 0,831	Aktivita vody 0,937

Výrobok počas svojej použiteľnosti stráca vlhkosť, preto tieto hodnoty môžu klesnúť o 2,5 %.

Organoleptické vlastnosti

Farba	Kôrka: žltá až hnedá ako po pečení
	Šťavnatá časť alebo *pito*: zlatožltá ako žĺtky, môže mať oranžové alebo hnedasté tóny
	Suchá časť: žltá ako žĺtky, môže mať oranžové tóny
Vzhľad	Kôrka: rovnomerná, povrch môže byť mierne nerovný, v miestach, kde koláč klesol, možný výskyt niekoľkých malých bubliniek v ceste
	Šťavnatá časť alebo *pito*: krémová, mierne tekutá, pri krájaní koláča môže vytiecť
	Suchá časť: pórovitá
Aróma	Pão de Ló: jemne vaječná s náznakom karamelu (ale nie pripáleného)
Chuť	Pão de Ló: sladká a vaječná
Štruktúra	Pão de Ló: stredne tuhá, rozpúšťa sa v ústach, jemná, umožňuje plne si vychutnať krémovú konzistenciu tekutej časti

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Čerstvé vajcia, biely cukor, pšeničná múka (typ 55) a soľ. Použitie soli je nepovinné.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Príprava zmesi

V tejto fáze majú pre kvalitu konečného výrobku kľúčový význam skúsenosti, keďže pekár musí vedieť, kedy je zmes „tak akurát“.

Príprava a naplnenie formy

Forma sa vystelie papierom na pečenie, ktorý sa musí starostlivo upraviť tak, aby priliehal. To si vyžaduje skúsenosti a manuálnu zručnosť.

Zmes sa potom naleje do formy, čo si tiež vyžaduje odbornosť a skúsenosti zo strany pekára.

Pečenie

Kým je koláč „Pão de Ló de Ovar“ v rúre, musí sa naň neprestajne dohliadať, lebo množstvo časti *pito*, ktorá je preň charakteristická, závisí od času pečenia.

Chladnutie

„Pão de Ló de Ovar“ sa nechá vychladnúť vo forme. Papier sa po vychladnutí odstrihne.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Označenie musí obsahovať:

1. slová „Pão de Ló de Ovar – Chránené zemepisné označenie“ alebo „Pão de Ló de Ovar CHZO“;

2. nižšie uvedené logo „Pão de Ló de Ovar“.



4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Mesto Ovar (civilné farnosti Esmoriz, Cortegaça, Maceda, Arada, Ovar, São João, São Vicente a Válega).

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

Od konca 18. storočia zostáva know-how súvisiace s výrobou koláča „Pão de Ló de Ovar“ vyhradené mestu Ovar, alebo Villa de Ovar, ako sa vtedy nazývalo.

Výroba koláča „Pão de Ló de Ovar“ sa uskutočňuje výhradne v meste Ovar preto, lebo sa tu tradične piekol a získal svoju povesť, bol spojený s oslavami Svätého týždňa – ako to zaznamenávali miestni obyvatelia už od roku 1781 – a predstavuje historickú tradíciu charakteristickú pre túto oblasť.

Skutočnosť, že „Pão de Ló de Ovar“ sa v meste Villa de Ovar vyrábal už na konci 18. storočia, potvrdil páter Manuel Lírio, ktorý mal príležitosť preštudovať rozpadajúce sa záznamy z kláštora *Irmandade dos Passos*. Po preskúmaní kníh, ktoré „hnili pohodené na zemi s potrhanými stranami, rozpadajúcimi sa väzbami a dokrčené ležali v spletitej hromade ako špinavé handry“, páter Lírio vo svojej knihe *Os Passos: subsídios para a história de Ovar* napísal: „v roku 1781 dostali kňazi, ktorí v procesii počas Svätého týždňa niesli alegorický voz, ako dar Pão de Ló de Ovar. Táto informácia by sa mala zachovať ako svedectvo o tom, ako dlho už tento zákusok existuje.“

O jeho povesť sa zaslúžila kombinácia prírodných a regionálnych faktorov a vysoká kvalita používaných vajec, ako aj know-how, ktoré má kľúčový význam pre konečný výsledok.

„Pão de Ló de Ovar“ možno od iných pekárskych výrobkov rozlíšiť vďaka bochníkovému tvaru a krémovej, žltej, ľahkej a vláčnej koláčovej časti nazývanej *ló*, jemnej zlatohnedej vlhkastej kôrke, ktorá je výsledkom tradičných metód, a šťavnatej vnútornej časti nazývanej *pito*.

Spôsob výroby, vďaka ktorému vznikne krémový, ľahký, vláčny žltý koláč, ktorý je vnútri šťavnatý, sa skladá z viacerých etáp, v rámci ktorých sú zásadne dôležité tradične postupy prípravy, ktoré sú pevnou súčasťou know-how pekárov v Ovare a zaručujú rovnomerné pečenie, vďaka ktorému má konečný výrobok požadované vlastnosti.

Na prípravu cesta sa najskôr spolu približne počas 20 minút vymiešajú vajcia, cukor a soľ (voliteľná), až kým sa zmes nesfarbí dobiela. Potom sa pridá preosiata múka a pomaly a rovnomerne sa primieša do zmesi.

Know-how používané v tejto etape má kľúčový význam pre kvalitu konečného výrobku, lebo od neho závisia charakteristické znaky koláča „Pão de Ló de Ovar".

Následne sa čierna alebo červená kameninová forma vystelie papierom. Ide o charakteristickú etapu špecifickú pre tento výrobok. Vystelie sa papierom na pečenie (100 – 120 g/m²), ktorý sa musí osemkrát preložiť, aby vznikli štyri rovnaké sklady. Musí sa to urobiť opatrne, aby papier vo forme správne priliehal. Sklady musia byť od seba rovnako vzdialené a papier sa neskôr upraví endlovacími nožnicami.

Zmes sa potom preleje do foriem vystlaných papierom. Na tento krok musí cukrár disponovať know-how a skúsenosťami, pretože do formy je potrebné naliať správne množstvo zmesi správnym spôsobom, aby sa koláč upiekol správne a zmes nepretiekla cez okraj papiera.

V tretej etape sa koláče pečú 50 minút až dve hodiny v elektrickej rúre pri teplote od 140 do 200 °C v závislosti od čistej hmotnosti, ktorú má mať upečený výrobok. Táto etapa má mimoriadny význam pre kvalitu výrobku – úspech závisí od použitého know-how, ktorým sa zaručí, že sa koláče budú piecť presne tak dlho, aby získali požadovanú štruktúru, takže je ich potrebné neprestajne sledovať.

Hotové sú vtedy, keď je kôrka vlhkastá a získa zlatohnedú farbu a spodná časť je krémová. V závislosti od času pečenia bude mať Pão de Ló viac alebo menej časti *pito*, čo ho robí jedinečným cukrárskym výrobkom.

Špecifickosť koláča „Pão de Ló de Ovar" spočíva v používanom know-how pri príprave zmesi, jej prelievaní do formy a optimálnom čase pečenia.

„Pão de Ló de Ovar", ktorého história siaha do konca 18. storočia, je priamym výsledkom praktických a odborných znalostí potrebných na prípravu zmesi a pečenie.

Podľa ústneho podania žilo v 19. storočí v Ovare niekoľko rodín, ktoré vyrábali regionálne cukrovinky, a najmä slávny „Pão de Ló de Ovar". V roku 1877 Marques Gomes, ktorý písal o meste Ovar vo svojej knihe *Aveiro e seu Distrito*, uviedol, že „súperiace cukrovinky regiónu Aveiro *pão de ló* a *ovos molles* majú čím ďalej, tým lepšiu povesť." Koláč „Pão de Ló de Ovar" sa stal známym ako tradičná portugalská cukrovinka, a to jednoznačne pre svoju kvalitu a z toho dôvodu, že sa jeho predaj postupne rozšíril na ďalšie trhy.

Do širšieho povedomia sa dostal tiež v dôsledku predstavení, s ktorými v rokoch 1949, 1950 a 1972 vystupoval zbor *Orfeão de Ovar*.

„Pão de Ló de Ovar" pretrváva v pamäti i chuťových bunkách a od 80. rokov 20. storočia bol uvádzaný na väčšine potravinových veľtrhov v Portugalsku, a to najmä na hlavných podujatiach. V hlavnom meste sa stal obľúbeným najmä v 90. rokoch 19. storočia, lebo v čase sviatkov dávali posádky lodí *fragatas de Ovar* majiteľom lodí a ich klientom ako dar koláče „Pão de Ló de Ovar" prevážané vo veľkých košoch.

Koláč *Pão de Ló Celeste de Ovar*, ktorý sa vo veľkom začal vyrábať a distribuovať od roku 1917, tiež prispel k rozšíreniu dobrej povesti koláča „Pão de Ló de Ovar".

„Pão de Ló de Ovar" je jedinečným výrobkom, ktorého charakteristické vlastnosti sú výsledkom odborných znalostí cukrárov, čo neviditeľnými putami spája jeho tvar a chuť s miestami, kde sa vyrába.

Povesť a renomé koláča „Pão de Ló de Ovar", ktoré sa od konca 18. storočia spájajú výhradne s mestom Ovar, sú dobre zdokumentované.

Treba uviesť, že know-how súvisiace s výrobou koláča „Pão de Ló de Ovar" boli vždy vyhradené mestu Ovar.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

http://www.dgadr.mamaot.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_Pao_lo_Ovar.pdf

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2016/C 141/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ([1]).

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ORIEL SEA SALT“

EÚ č.: IE-PDO-0005-01318 – 26.2.2015

CHOP (X) CHZO ( )

1. **Názov**

„Oriel Sea Salt“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Írsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 2.6. Soľ

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Názov Oriel Sea Salt označuje morskú soľ, ktorá sa získava v zálive prístavu Port Oriel, Clogherhead, Drogheda, grófstvo Louth, Írsko. Táto morská soľ sa vyznačuje jemnou zrnitosťou, krištáľovo bielou farbou a neobsahuje žiadne prídavné látky. Zrnitosť sa meria v mikrometroch, teda v merných jednotkách, ktoré sa označujú skratkou µm. 90 % zŕn má veľkosť 90 až 500 µm, veľkosť zvyšných 10 % zŕn sa pohybuje v rozmedzí od 500 µm do 1 000 µm. Táto morská soľ je na dotyk takmer ako prášok. Vďaka jemným zrnkám (soľ nemá podobu vločiek ani veľkých kryštálov) preniká do pokrmov rýchlejšie, pretože sa v nich rozpúšťa a rozptyľuje bez odporu.

Soľ má koncentrovanú slanú chuť, ktorá nie je ostrá ani kyslá, ale jemná, čo vyplýva z toho, že sa získava v uzavretom tlakovom systéme, ktorý zabezpečuje, že morská soľ sa nikdy nedostane do styku so vzduchom ani so zemou, ani nie je vystavená zásahom človeka, až kým neopustí systém pripravená na balenie. Oriel Sea Salt je teda zásluhou jedinečnej veľkosti svojich zrniek, svojej štruktúry a jemného chuťového profilu dokonalou čistou morskou soľou určenou na použitie ako prísada do jedál. Nezávislé ochutnávky naslepo a testy štruktúry ukázali, že vďaka intenzívnemu chuťovému profilu tejto morskej soli je možné znížiť jej množstvo pridávané do potravinových výrobkov až o 30 %.

Oriel Sea Salt má prirodzenú krištáľovo bielu farbu, takže sa nemusí premývať ani preplachovať. To spôsobuje, že prírodné morské minerály, ako sú horčík, draslík a až 65 stopových prvkov, sú v nej stále prítomné v približne rovnakých množstvách. (Premývanie morskej soli sa bežne používa vtedy, ak sa soľ získava v otvorenom priestore alebo v salinách.)

Hodnoty v osvedčení o analýze morskej soli Oriel Sea Salt sa môžu odlišovať o ± 10 % od hodnôt uvedených v tejto tabuľke:

Analýza morskej soli Oriel Sea Salt Metóda testovania: ICP MS		Oriel Sea Salt
		mg/kg
NaCl	chlorid sodný	viac ako 88 hmotnostných percent
H_2O	voda	menej ako 5 %
Ca	vápnik	menej ako 5 mg/kg
Mg	horčík	500 mg – 800 mg/kg
K	draslík	menej ako 3 000 mg/kg

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Analýza morskej soli Oriel Sea Salt Metóda testovania: ICP MS		Oriel Sea Salt
		mg/kg
Cu	meď	menej ako 2,0 mg/kg
Zn	zinok	menej ako 2,0 mg/kg
Cr	chróm	menej ako 1,3 mg/kg
Ni	nikel	menej ako 0,5 mg/kg
Pb	olovo	menej ako 0,4 mg/kg
Mn	mangán	menej ako 0,1 mg/kg
Cd	kadmium	menej ako 0,04 mg/kg
Fe	železo	stopové množstvo
P	fosfor	stopové množstvo
B	bór	stopové množstvo
Co	kobalt	stopové množstvo
Hg	ortuť	stopové množstvo

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Morská soľ získavaná prirodzene z Írskeho mora.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Fázy výroby a technologického procesu:

Všetky procesy získavania, odparovania, separácie a kryštalizácie sa vykonávajú vo vymedzenej zemepisnej oblasti v kontrolovaných a monitorovaných podmienkach, aby sa zabezpečila jednotnosť finálnych výrobkov. K týmto procesom patria:

— čerpanie a filtrácia morskej vody cez filtračný systém,

— zahusťovanie soľanky v uzavretom tlakovom systéme,

— kryštalizácia morskej soli v uzavretom tlakovom systéme,

— zber jemnozrnných kryštálov morskej soli.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Prístav Port Oriel, Clogherhead sa nachádza na severozápadnej strane výbežku Clogher Head, ktorý zasahuje do hlbokých morských úžin. Špecifická vymedzená oblasť sa rozprestiera od najjužnejšieho cípu výbežku Clogher Head so súradnicami 53.79497 severnej zemepisnej šírky, –6.21778 západnej zemepisnej dĺžky (53°47′42″ severnej zemepisnej šírky, 6°13′04″ západnej zemepisnej dĺžky) až po severný cíp výbežku Dunany Point so súradnicami 53.86144 severnej zemepisnej šírky, –6.23838 západnej zemepisnej dĺžky (53°51′41″ severnej zemepisnej šírky, 6°14′18″ západnej zemepisnej dĺžky). Vo vzdialenosti 5 námorných míľ sa v zálive Dundalk Bay nachádza klasifikovaná produkčná oblasť živých lastúrnikov s kódom oblasti LH-DB-DB prideleným írskym úradom pre ochranu morského rybolovu (Sea Fisheries Protection Authority) v roku 2014.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

Pôvod morskej soli sa prejavuje v jej charakteristickej chuti a vzhľade. Rovnako, ako na hrozno vplýva charakter územia, kde sa rodí, ako aj jeho klimatické podmienky, aj na morskú soľ Oriel Sea Salt pôsobia hlbokomorské vodné prúdy, čistota, obsah minerálov a čírosť vôd v tejto lokalite a proces používaný na dosahovanie, zachovanie a zušľachtenie týchto vlastností.

Získavanie morskej soli v tejto oblasti má stáročnú tradíciu. Vo vestníku grófstva Louth pre archeológiu a históriu (County Louth Archaelogical & Historical Journal) sa v tejto súvislosti uvádza: *„28. januára 1667 vikomt Dungannon prenajal pozemok ležiaci blízko mesta Carlingford plukovníkovi Cookovi z Chiswicku v Middlesexe, ktorý tam ako výrobca soli mal postaviť solivary.“* Staročia bol prístav Port Oriel synonymom vôd oplývajúcich rybami, v ktorých domáci obyvatelia lovili hlbokomorské ryby priamo z útesov a z prístavu. Soľ bola nenahraditeľnou prísadou pri konzervovaní rýb vyložených v prístave na spotrebu, skladovanie a následnú prepravu na trh. (Na mape z roku 1797 bol v blízkosti Newry Street zaznačený solivar, pričom záznam obsahoval aj údaje z miestnych zdrojov, ktoré opisujú soľné priepuste.)

Golfský prúd obmýva západné pobrežie Írska a keď narazí na chladnejšie vody Nórskeho mora, otočí sa okolo severného a severovýchodného výbežku a mieri na svoje konečné miesto určenia, ktoré sa nachádza päť míľ od zálivu pri prístave Port Oriel. V tomto bode sa prúd zastaví, pretože sa stretáva so silným výtokom z ústia rieky Boyne (druhá najväčšia rieka Írska).

Port Oriel sa nachádza na severozápadnej strane výbežku Clogher Head, ktorý zasahuje priamo do hlbokých morských úžin. Testy preukázali, že salinita v týchto vodách je porovnateľná so salinitou, ktorá je typická pre hlbokomorské vody. Táto vysoká salinita sa dáva do súvislosti s nezvyčajným hlbokomorským prúdením Golfského prúdu v tejto oblasti. Analýzy vody pri prístave Port Oriel vykazujú stabilné hodnoty obsahu soli na úrovni 3,5 % až 3,6 %, čo zodpovedá hlbším vodám.

Írsky námorný inštitút (Marine Institute of Ireland) po mnohé roky sústavne zaraďuje vody prístavu do triedy A medzinárodnej klasifikácie International Shellfish Quality, čím potvrdzuje, že ide o najčistejšiu morskú vodu. Zber slávok, lastúrnikov, krabov, homárov a solien je dynamicky sa rozvíjajúcim odvetvím podnikania v zálive prístavu Port Oriel, ako aj v jeho okolí a bohatý výskyt kôrovcov takisto prispieva k mimoriadnej kvalite vody a vysokému obsahu minerálov v nej. Tento región patrí medzi klasifikované produkčné oblasti živých lastúrnikov zálivu Dundalk Bay. Kód oblasti LH-DB-DB mu v roku 2014 pridelil írsky úrad pre ochranu morského rybolovu (Sea Fisheries Protection Authority) pre lastúrniky a soleny.

Kvalitatívne vlastnosti morskej soli Oriel Sea Salt sú v priamej súvislosti s nezvyčajnými hlbokomorskými prúdmi v tejto zemepisnej oblasti, s vysokým obsahom minerálov, aký sa v takýchto plytkých vodách zvyčajne nenachádza a s vetvami Golfského prúdu, ktoré obtekajú okolo severného pobrežia Írska a vtekajú do väčšieho zálivu Dundalk Bay a následne do zálivu prístavu Port Oriel, ako aj s prílivom a odlivom v týchto vodách. Voda mimoriadnej kvality a s vysokým obsahom minerálov sa potom zbiera a zušľachťuje v priebehu použitého procesu, počas ktorého neprichádza do styku so vzduchom, zemou ani nie je vystavená zásahu človeka, až kým sa z nej nevyrobí nepremývaná krištáľovo biela soľ bohatá na minerály. Výsledkom tohto procesu je jemnozrnná morská soľ.

Zhrnutie:

Získaná morská soľ je charakteristická svojím pôvodom s priamou väzbou na salinitu, kvalitu a hustotu minerálov vo vode. Odráža sa to v jemnozrnnosti a intenzívnej chuti morskej soli Oriel Sea Salt, ako aj vo vyššom obsahu minerálov v nej.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

http://www.agriculture.gov.ie/gi/pdopgitsg-protectedfoodnames/products/

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK